

MARGE EATON HEEGAARD

Hastalığımla Yaşamayı Öğreniyorum

Living Well with My Serious Illness

ÇEVİREN Ceren Kınık



MARGE EATON HEEGAARD konusunda eğitimli bir klinik sosyal hizmet uzmanı ve sanat terapistidir. "Duygularımı Çiziyorum" serisini geliştiren Heegaard, kayıp ve değişim sonrası yetişkinlerin ve çocukların acılarını ifade edebilmesinde sanat sürecini kullanan öncülerden biri olmuştur. Halen Minnesota, Minneapolis'te yaşamaktadır.

Kaliforniya Loma Linda Üniversitesi Çocuk Hastanesi'nden Çocuk Yaşam'ın Direktörü Dinah Evans'a,
Missouri St. John's Çocuk Hastanesi'nden Çocuk Yaşam Uzmanı Jennifer Boaz'a,
Minneapolis Metodist Hastanesi'nden Pedyatrik Hospitalist Sidney G. Showers'a,
Minneapolis Çocuk Hastanesi'nden Çocuk Yaşam Direktörü Sheila Palm'a, Chicago Memorial Çocuk
Hastanesi'nden Çocuk Yaşam Uzmanı Geanine M. Peccra'ya yardımları için teşekkür ederiz.

YAYINCININ NOTU

Bu yayın ele alınan konuyla ilgili olarak doğru ve güvenilir bilgi sağlamak amacıyla hazırlanmıştır. Tıbbi ve psikolojik yardım konularında danışmanlık, hizmet sağlama ya da uygulama, yayıncının yetki alanının dışındadır. Danışmanlık veya herhangi başka bir profesyonel yardımın gerektiği durumlarda, yetkin ve alanında uzman bir profesyonelin hizmetinden yararlanılmalıdır.

Living Well with My Serious Illness

© 2003 Marge Eaton Heegaard

Bu kitabın yayın hakları Nurcihan Kesim Telif ve Lisans Hakları Ajansı'nın aracılığıyla alınmıştır.

İletişim Yayınları 1563 • Çocuk Kitapları Dizisi 64

ISBN-13: 978-975-05-0856-1

© 2011 İletişim Yayıncılık A.Ş. / 1. BASIM

1-2. Baskı 2011-2017, İstanbul

3. Baskı 2021, İstanbul

EDITÖR Bahar Siber

KAPAK Suat Aysu

UYGULAMA Hüsnu Abbas

BASKI Sena Ofset · SERTİFİKA NO. 45030

Litros Yolu, 2. Matbaacılar Sitesi, B Blok, 6. Kat, No: 4NB 7-9-11

Topkapı, 34010, İstanbul, Tel: 212.613 38 46

CLT Güven Mücellit · SERTİFİKA NO. 45003

Mahmutbey Mahallesi, Devekaldrımı Caddesi, Gelincik Sokak,

Güven İş Merkezi, No: 6, Bağcılar, İstanbul, Tel: 212.445 00 04

İletişim Yayınları · SERTİFİKA NO. 40387

Cumhuriyet Caddesi, No. 36, Daire 3, Seyhan Apartmanı,

Harbiye Mahallesi, Elmadağ, Şişli 34367 İstanbul

Tel: 212.516 22 60-61-62 • Faks: 212.516 12 58

e-mail: iletisim@iletisim.com.tr • web: www.iletisim.com.tr

Kitap hakkında

Bu kitap, ciddi bir hastalık tanısı konmuş 6-12 yaşlarındaki çocuklar için hazırlanmıştır. Çocuklar kitabı kendi istedikleri şekilde resimleyebilirler. Çocuklar genellikle endişelerini sözcüklerden ziyade resimlerle daha rahat anlatırlar. Ayrıca çizim aşaması yetişkinlere, çocukların hastalık hakkındaki duygularını değerlendirme fırsatı tanır.

Çocuklara bu kitabı resimlemeleri için yeni bir kutu pastel boya alın. Çocukların çoğu keçeli kalem kullanmaktan daha fazla keyif alır, ancak pastel boya kendilerini daha iyi ifade etmelerini sağlar. Yaşı daha büyük olan çocuklar kuru boya kullanabilir ve çizimlerine daha fazla sözcük ekleyebilirler. Küçük çocuklar kitapta yer alan bazı sözcük ve kavramları anlamak için yardıma ihtiyaç duyabilirler, yetişkinler onları kendi istedikleri resimleri çizmeleri ve cümleleri yazmaları konusunda cesaretlendirmelidir. Bu, onları güçlendirecektir.

Çocuğun çizim yeteneğinden fikirlerine ve ifadelerine odaklanın. Çocuğu zor duygulardan korumaya çalışmayın. Çocuklar duygularını anlayıp ifade etmeyi öğrendikçe, zor zamanlarda onlara yardımcı olacak becerileri geliştirirler. Eğer çocuğun çizimleri bir şeyi yanlış algıladığını ortaya çıkarırsa, bu yanlış algıyı nazikçe düzeltin. Çocuğun algıladığı gerçekliğin herhangi bir gerçeklik kadar güçlü olduğunu unutmayın.

Bu kitabın yetişkinlerin gözetiminde kullanılması gerekse de, her zaman çocuğun mahremiyetine saygı gösterin. Çizdiklerini kiminle ve ne zaman paylaşmak istediğinin kararını ona bırakın. Çocuğu iletişim kurmaya teşvik edin, belirli aralıklarla çizdikleri hakkında konuşmasını isteyin. Çünkü çocuğun çizdikleri sorunlarını, eksik başa çıkma yöntemlerini ya da müdahale edilebilecek ihtiyaçlarını gösterebilir. Ancak bu kitap profesyonel yardım yerine kullanılmamalıdır.